



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 15

Rozeslána dne 16. května 2001

Cena Kč 26,60

O B S A H:

- 38. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody, kterou se mění Úmluva mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Mongolské lidové republiky o spolupráci v oblasti zdravotnictví ze dne 31. května 1968, vyhlášená pod č. 119/1968 Sb.
 - 39. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Rozhodnutí č. 2/2000 Rady přidružení Evropská unie – Česká republika z 31. 8. 2000 o přijetí podmínek účasti České republiky v programech Společenství v oblasti přípravy na zaměstnání a vzdělávání
 - 40. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Rozhodnutí č. 3/2000 Rady přidružení Evropská unie – Česká republika z 16. 10. 2000 o přijetí podmínek účasti České republiky v akčním programu Společenství „Mládež“
 - 41. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Rozhodnutí č. 4/2000 Rady přidružení EU – Česká republika ze dne 15. 12. 2000 o přechodu do druhé etapy přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Českou republikou na straně druhé
-

38

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že výměnou nót ze dne 23. března 1999 a 1. dubna 1999 byla sjednána Dohoda, kterou se mění Úmluva mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Mongolské lidové republiky o spolupráci v oblasti zdravotnictví ze dne 31. května 1968, vyhlášená pod č. 119/1968 Sb.

Dohoda vstoupila v platnost dne 1. dubna 1999.

Ruské znění české nóty a její překlad do českého jazyka a ruské znění mongolské nóty a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

№ А-99/223

Министерство внешних сношений Монголии свидетельствует своё уважение Посольству Чешской Республики и имеет честь сообщить, что Монгольская Сторона выражает свое согласие на предложение Чешской Стороны снять слово “бесплатно” из пункта 4 статьи 9 Соглашения между Правительством Монгольской Народной Республики и Правительством Чехословацкой Социалистической Республики о сотрудничестве в области здравоохранения от 31 мая 1968 года.

Новая редакция пункта 4, статьи 9 “4. Расходы, связанные с предоставлением диспансерного и другого лечения согласно статьи 7 настоящего Соглашения, включая необходимое лечение при внезапных заболеваниях, будет покрывать Та Сторона, которая больных направляет.”

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своём высоком уважении.

Улаанбаатар,
"23" марта 1999 года

ПОСОЛЬСТВУ ЧЕШСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ

г. Улаанбаатар

PŘEKLAD

Č. A-99/223

Ministerstvo zahraničních styků Mongolska vyjadřuje svoji úctu Velvyslanectví České republiky a má tu čest sdělit, že mongolská strana vyjadřuje svůj souhlas s návrhem české strany odstranit slovo „bezplatně“ z bodu 4 článku 9 Úmluvy mezi vládou Mongolské lidové republiky a vládou Československé socialistické republiky o spolupráci v oblasti zdravotnictví ze dne 31. května roku 1968.

Nové znění bodu 4 článku 9 je: „4. Náklady související s poskytováním dispenzárního a jiného léčení dle článku 7 této Úmluvy, včetně nezbytného léčení při náhlých onemocněních, bude hradit ta Strana, která nemocné vysílá.“.

Ministerstvo využívá této možnosti, aby znovu vyjádřilo Velvyslanectví ujištění o své hluboké úctě.

Ulánbátar 23. března 1999

VELVYSLANECTVÍ
ČESKÉ REPUBLIKY

Ulánbátar

VELVYSLANECTVÍ ČESKÉ REPUBLIKY
ЧЕХ УЛСЫН ЭЛЧИН САЙДЫН ЯАМ
EMBASSY OF THE CZECH REPUBLIC

Konzulární a Vízové Oddělení
Консулын Визийн Хэлтэс
Consular and Visa Section

Но. 89.122/1999-Ulan

Посольство Чешской Республики в Монголии свидетельствует свое уважение Министерству Внешних Сношений Монголии и имеет честь подтвердить прием Вашей ноты от 23-го марта 1999 г. за Но. А-99/223 следующего содержания:

„Монгольская сторона выражает свое согласие на предложение Чешской Стороны снять слово „бесплатно“ из пункта 4 статьи 9 Соглашения между Правительством Монгольской Народной Республики и Правительством Чехословацкой Социалистической Республики о сотрудничестве в области здравоохранения от 31 мая 1968 года.

Новая редакция пункта 4, статьи 9. Расходы, связанные с предоставлением диспансерного и другого лечения согласно статьи 7 настоящего Соглашения, включая необходимое лечение при внезапных заболеваниях, будет покрывать та сторона, которая больных направляет“.

Посольство Чешской Республики в Монголии имеет честь сообщить, что Правительство Чешской Республики согласно с предложением монгольской стороны. В соответствии с этим, нота Министерства Внешних Сношений Монголии и настоящая нота составляют договор, которым изменяется Соглашение между Правительством ЧССР и Правительством МНР о сотрудничестве в области здравоохранения от 31 мая 1968 г. Настоящий договор вступает в силу с 1-го апреля 1999 г.

Посольство ЧР в Монголии пользуется этим случаем, чтобы возобновить Министерству Внешних Сношений Монголии уверения в своем высоком уважении.

г. Улан Батор, 1 апреля 1999 г.

МИНИСТЕРСТВУ
ВНЕШНИХ СНОШЕНИЙ
МОНГОЛИИ

г. Улан Батор

PŘEKLAD

Č.: 89.122/1999-Ulan

Velvyslanectví České republiky v Mongolsku vyjadřuje svoji úctu Ministerstvu zahraničních styků Mongolska a má tu čest potvrdit přijetí Vaší nóty ze dne 23. března r. 1999 č.: A-99/223 následujícího obsahu:

„Mongolská strana vyjadřuje svůj souhlas s návrhem české strany odstranit slovo „bezplatně“ z bodu 4 článku 9 Úmluvy mezi vládou Mongolské lidové republiky a vládou Československé socialistické republiky o spolupráci v oblasti zdravotnictví ze dne 31. května roku 1968.

Nové znění bodu 4 článku 9 je: Náklady související s poskytováním dispenzárního a jiného léčení dle článku 7 této Úmluvy, včetně nezbytného léčení při náhlých onemocněních, bude hradit ta strana, která nemocné vysílá.“

Velvyslanectví České republiky v Mongolsku má čest sdělit, že vláda České republiky s návrhem mongolské strany souhlasí. V souladu s tím nóta Ministerstva zahraničních styků Mongolska a tato nóta tvoří dohodu, kterou se mění Úmluva mezi vládou ČSSR a vládou MLR o spolupráci v oblasti zdravotnictví ze dne 31. května 1968. Tato dohoda vstupuje v platnost od 1. dubna r. 1999.

Velvyslanectví ČR v Mongolsku využívá této možnosti, aby znovu vyjádřilo Ministerstvu zahraničních styků ujištění o své hluboké úctě.

Ulánbátar 1. dubna 1999

MINISTERSTVO
ZAHRANIČNÍCH STYKŮ
MONGOLSKA

Ulánbátar

39**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 31. srpna 2000 bylo v Bruselu podepsáno Rozhodnutí č. 2/2000 Rady přidružení Evropská unie – Česká republika z 31/08/2000 o přijetí podmínek účasti České republiky v programech Společenství v oblasti přípravy na zaměstnání a vzdělávání.*)

S Rozhodnutím vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky Rozhodnutí ratifikoval.

Rozhodnutí se na základě svého článku 2 předběžně provádělo od 1. ledna 2000 a v souladu se zněním svého článku 3 vstoupilo v platnost dne 31. srpna 2000.

České znění Rozhodnutí se vyhláší současně.

*) Evropská dohoda zakládající přidružení mezi Českou republikou na jedné straně a Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně druhé ze dne 4. října 1993 byla vyhlášena pod č. 7/1995 Sb.

ROZHODNUTÍ Č. 2/2000 RADY PŘIDRUŽENÍ EVROPSKÁ UNIE – ČESKÁ REPUBLIKA

z 31/08/2000

**o přijetí podmínek účasti České republiky v programech Společenství v oblasti
přípravy na zaměstnání a vzdělávání****RADA PŘIDRUŽENÍ**

s ohledem na Dodatkový protokol k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Českou republikou na straně druhé, týkající se účasti České republiky v programech Společenství, především na články 1 a 2 tohoto protokolu;¹⁾

Vzhledem k tomu, že

1. v souladu s článkem 1 Dodatkového protokolu se Česká republika může účastnit komunitárních rámcových programů, speciálních programů, projektů nebo jiných aktivit, zejména v oblasti přípravy na zaměstnání a vzdělávání;
2. v souladu s článkem 2 Dodatkového protokolu podmínky účasti České republiky v těchto aktivitách podléhají rozhodnutí Rady přidružení;
3. na základě Rozhodnutí č. 2/97 Rady přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Českou republikou na straně druhé ze dne 30. září 1997 o přijetí podmínek účasti České republiky v programech Společenství v oblasti přípravy na zaměstnání, mládeže a vzdělávání²⁾ se Česká republika účastní od 1. října 1997 první fáze programů Leonardo da Vinci³⁾ a Socrates⁴⁾ a vyjádřila zájem účastnit se druhé fáze těchto programů,

ROZHODLA TAKTO:**Článek 1**

Česká republika se účastní druhé fáze programu Evropského společenství Leonardo da Vinci podle Rozhodnutí Rady č. 1999/382/ES z 26. dubna 1999 o založení druhé fáze akčního programu Společenství v oblasti odborného vzdělávání a přípravy „Leonardo da Vinci“⁵⁾ a druhé fáze programu Socrates podle Rozhodnutí č. 253/2000/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 24. ledna 2000 o založení druhé fáze akčního programu Společenství v oblasti vzdělávání „Socrates“⁶⁾ (dále jen „Leonardo da Vinci II“ a „Socrates II“) v souladu s podmínkami stanovenými v přílohách I a II, které tvoří nedílnou součást tohoto Rozhodnutí.

Článek 2

Toto Rozhodnutí platí po dobu trvání programů Leonardo da Vinci II a Socrates II, počínaje dnem 1. ledna 2000.

Článek 3

Toto Rozhodnutí vstoupí v platnost dnem jeho přijetí Radou přidružení.

Dáno v Bruselu 31. srpna 2000.

Za Radu přidružení

J. Kavan v. r.
předseda

G. Scaramucci v. r.
P. Poštulka v. r.
tajemníci

¹⁾ Úř. věst. č. L 317, 30. 12. 1995, str. 45.

²⁾ Úř. věst. č. L 277, 10. 10. 1997, str. 26.

³⁾ Úř. věst. č. L 340, 29. 12. 1994, str. 8.

⁴⁾ Úř. věst. č. L 87, 20. 4. 1995, str. 10 Rozhodnutí ve znění Rozhodnutí č. 576/98/ES (Úř. věst. č. L 77, 14. 3. 1998, str. 1).

⁵⁾ Úř. věst. č. L 146, 11. 6. 1999, str. 33.

⁶⁾ Úř. věst. č. L 28, 3. 2. 2000, str. 1.

PŘÍLOHA I

**Podmínky účasti České republiky v programech
Leonardo da Vinci II a Socrates II**

1. Česká republika se bude účastnit aktivit v rámci programů Leonardo da Vinci II a Socrates II (dále jen „programy“), není-li v tomto Rozhodnutí stanoveno jinak, v souladu s cíli, kritérii, postupy a harmonogramy stanovenými v Rozhodnutí Rady č. 1999/382/ES a v Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 253/2000/ES zakládající tyto komunitární akční programy.
2. V souladu s podmínkami uvedenými v člancích 5 Rozhodnutí o programech Leonardo da Vinci II a Socrates II a s ustanoveními týkajícími se povinností členských států a Komise ve vztahu k Národním agenturám Leonardo da Vinci a Socrates přijatými Komisí Česká republika vytvoří odpovídající struktury pro koordinované řízení implementace aktivit v rámci programů na národní úrovni a přijme potřebná opatření k zajištění adekvátního financování těchto agentur, které v rámci programu obdrží granty na realizaci svých činností. Česká republika podnikne všechny další kroky nezbytné k efektivní realizaci programů na národní úrovni.
3. Za účelem účasti v programech Česká republika uhradí každý rok příspěvek do všeobecného rozpočtu Evropské unie v souladu s úpravami stanovenými v příloze II.
V nezbytném případě, s ohledem na vývoj programu nebo nárůst absorpční schopnosti České republiky, je Výbor přidružení oprávněn přizpůsobit výši tohoto příspěvku, aby zabránil schodku rozpočtu v rámci implementace programů.
4. Podmínky pro předkládání, hodnocení a výběr žádostí oprávněných institucí, organizací a jednotlivců z České republiky budou stejné jako podmínky, které platí pro oprávněné instituce, organizace a jednotlivce v rámci Společenství.
Komise může při nominaci nezávislých expertů podle příslušných ustanovení rozhodnutí zakládajících programy uvážit i nominaci českých expertů pro pomoc při hodnocení projektů.
5. V zájmu zajištění komunitární dimenze programů a pro oprávnění k získání finanční podpory Společenství budou muset projekty a aktivity zahrnovat partnera z minimálně jednoho členského státu Společenství.
6. Finanční prostředky pro mobility uvedené v příloze I oddílu III.1 Rozhodnutí o programu Leonardo da Vinci II a pro decentralizované akce v rámci programu Socrates, jakožto i pro podporu činnosti Národních agentur založených v souladu s výše uvedeným bodem 2 budou pro Českou republiku alokovány na základě ročních plánů rozpisu rozpočtu, o kterém bude rozhodnuto na úrovni Společenství, a na základě příspěvku České republiky do programu. Maximální výše finanční podpory na činnost Národních agentur nepřesáhne 50 % rozpočtu na pracovní plán Národních agentur.
7. Členské státy Společenství a Česká republika se budou v rámci existujících ustanovení snažit usnadnit volný pohyb a pobyt studentů, učitelů, účastníků kursů, školitelů, universitních pracovníků, mladých lidí a jiných oprávněných osob cestujících mezi Českou republikou a členskými státy Společenství s cílem účastnit se aktivit, jež jsou obsahem tohoto Rozhodnutí.
8. Aktivity, jež jsou obsahem tohoto Rozhodnutí, Česká republika osvobodí od nepřímých daní, celních poplatků, zákazů a omezení na dovoz a vývoz zboží a služeb určených pro zajištění těchto aktivit.
9. Aniž jsou dotčeny povinnosti Komise Evropských společenství a Účetního dvora Evropských společenství v souvislosti s hodnocením a monitorováním programů v souladu s Rozhodnutími o programech Leonardo da Vinci II a Socrates II (článek 13 Rozhodnutí o programu Leonardo da Vinci II a článek 14 Rozhodnutí o programu Socrates II), účast České republiky v programech bude průběžně sledována na partnerském základě zahrnujícím Komisi Evropských společenství a Českou republiku. Česká republika předloží Komisi příslušné zprávy a zúčastní se dalších specifických aktivit navržených v této souvislosti Společenstvím.
10. V souladu s finančními nařízeními Společenství smluvní závazky uzavřené subjekty z České republiky nebo s nimi uzavřené umožní kontrolu a audit provedené Komisí a Účetním dvorem nebo orgány jimi pověřenými. Finanční audity mohou být provedeny za účelem kontroly příjmu a výdajů těchto subjektů, vztahující se ke smluvním závazkům vůči Společenství. V duchu spolupráce a společného zájmu

poskytnou příslušné orgány České republiky veškerou dostatečnou a možnou pomoc, která může být za daných okolností pro provádění těchto kontrol a auditů potřebná nebo prospěšná.

Ustanovení přijatá Komisí související s povinnostmi členských států a Komise ohledně Národních agentur Leonardo da Vinci a Socrates budou platit i pro vztahy mezi Českou republikou, Komisí a českými Národními agenturami. V případech neregulérnosti, zanedbání či podvodu, které budou českým Národním agenturám prokázány, ponesou odpovědnost za neuhrazené finanční prostředky české orgány.

11. Aniž by byly dotčeny postupy uvedené v článku 7 Rozhodnutí o programu Leonardo da Vinci II a článku 8 Rozhodnutí o programu Socrates II, zástupci České republiky se budou jako pozorovatelé účastnit jednání výborů programů v bodech, které se jich týkají. K projednání ostatních bodů se budou tyto výbory scházet bez účasti zástupců České republiky, stejně tak jako v době hlasování.
12. Jazyk, který bude používán při komunikaci s Komisí, zejména pokud jde o vypracování a předkládání žádostí o smlouvy a zprávy a jiné administrativní záležitosti související s programy, musí být některým z úředních jazyků Společenství.
13. Společenství a Česká republika mohou kdykoliv ukončit aktivity prováděné v rámci tohoto Rozhodnutí předložením písemné výpovědi s dvanáctiměsíční výpovědní lhůtou. Projekty a aktivity, které budou v době výpovědi probíhat, budou pokračovat až do jejich dokončení za podmínek stanovených v tomto Rozhodnutí.

PŘÍLOHA II

**Finanční příspěvek České republiky
do programů Leonardo da Vinci II a Socrates II**

1. Leonardo da Vinci

Výše finančního příspěvku, který Česká republika uhradí do rozpočtu Evropské unie na účast v programu Leonardo da Vinci II bude následující (v EUR):

Rok 2000	Rok 2001	Rok 2002	Rok 2003	Rok 2004	Rok 2005	Rok 2006
2 558 000	2 629 000	2 806 000	2 930 000	3 054 000	3 214 000	3 338 000

2. Socrates

Výše finančního příspěvku, který Česká republika uhradí do rozpočtu Evropské unie na účast v programu Socrates II v roce 2000, bude činit 5 094 000 EUR.

O výši příspěvku, který bude Česká republika hradit v následujících letech programu, rozhodne Rada přidružení v průběhu roku 2000.

3. Česká republika uhradí výše uvedený příspěvek částečně z českého státního rozpočtu a částečně z Národního programu PHARE České republiky. S výhradou samostatné programovací procedury PHARE budou požadované finanční prostředky převedeny do České republiky na základě samostatného Finančního memoranda. Společně s částí příspěvku ze státního rozpočtu České republiky budou tyto prostředky představovat národní příspěvek České republiky, ze kterého budou prováděny platby po obdržení roční výzvy k zaplacení od Komise.

4. Prostředky PHARE budou nárokovány podle následujícího rozpisu:

- 3 783 000 EUR na příspěvek do programu Socrates II v roce 2000;
- na roční příspěvek do programu Leonardo da Vinci II následovně (v EUR):

Rok 2000	Rok 2001	Rok 2002	Rok 2003	Rok 2004	Rok 2005	Rok 2006
1 900 500	1 954 000	2 087 000	částka bude upřesněna později	částka bude upřesněna později	částka bude upřesněna později	částka bude upřesněna později

Zbývající část příspěvku České republiky bude uhrazena z českého státního rozpočtu.

5. Finanční nařízení platné pro všeobecný rozpočet Evropských společenství¹⁾ bude platit i pro správu příspěvku České republiky.

Cestovní náklady a diety zástupců a expertů z České republiky vzniklé v souvislosti s jejich účastí jako pozorovatelů při práci výborů uvedených v příloze I bodu 11 nebo na jiných schůzkách souvisejících s realizací programů bude hradit Komise na stejném základě a v souladu s nyní platnými postupy pro nevládní experty z členských států Evropské unie.

6. Poté, co toto Rozhodnutí vstoupí v platnost, a na začátku každého roku zašle Komise České republice výzvu k zaplacení příspěvku do každého programu ve výši uvedené v tomto Rozhodnutí.

Tento příspěvek bude vyjádřen v euro a zaplacen na bankovní účet Komise denominovaný v euro.

¹⁾ Úř. věst. č. L 356, 31. 12. 1977, str. 1. Finanční nařízení naposledy pozměněné nařízením (EHS, ESUO, Euratom) č. 2673/1999 (Úř. věst. č. L 326, 18. 12. 1999, str. 1).

Česká republika zaplatí svůj příspěvek na základě výzvy k zaplacení:

- do 1. května část financovanou ze státního rozpočtu za předpokladu, že Komise zašle výzvu k zaplacení před 1. dubnem, nebo nejpozději jeden měsíc po zaslání výzvy k zaplacení, pokud bude zaslána později.
- do 1. května část financovanou z PHARE za předpokladu, že byly do té doby do České republiky zaslány odpovídající částky, nebo nejpozději v období 30 dní od zaslání těchto prostředků do České republiky.

Jakékoli prodlení v placení příspěvku bude mít pro Českou republiku za následek placení úroků z dlužné částky po uplynutí dne splatnosti. Úroková míra bude odpovídat míře uplatňované Evropskou centrální bankou pro operace v euro ke dni splatnosti a zvýšené o 1,5 procentního bodu.

40**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 16. října 2000 bylo v Bruselu podepsáno Rozhodnutí č. 3/2000 Rady přidružení Evropská unie – Česká republika z 16/10/2000 o přijetí podmínek účasti České republiky v akčním programu Společenství „Mládež“.*)

S Rozhodnutím vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky Rozhodnutí ratifikoval.

Rozhodnutí se na základě svého článku 2 předběžně provádělo od 1. ledna 2000 a v souladu se zněním svého článku 3 vstoupilo v platnost dne 16. října 2000.

České znění Rozhodnutí se vyhláší současně.

*) Evropská dohoda zakládající přidružení mezi Českou republikou na jedné straně a Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně druhé ze dne 4. října 1993 byla vyhlášena pod č. 7/1995 Sb.

ROZHODNUTÍ Č. 3/2000 RADY PŘIDRUŽENÍ EVROPSKÁ UNIE – ČESKÁ REPUBLIKA

z 16/10/2000

o přijetí podmínek účasti České republiky v akčním programu Společenství „Mládež“**RADA PŘIDRUŽENÍ**

s ohledem na Dodatkový protokol k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Českou republikou na straně druhé,¹⁾ týkající se účasti České republiky v programech Společenství, především na články 1 a 2 tohoto protokolu;

Vzhledem k tomu, že

1. v souladu s článkem 1 Dodatkového protokolu se Česká republika může účastnit komunitárních rámcových programů, speciálních programů, projektů nebo jiných aktivit mezi jinými v oblasti mládeže;
2. v souladu s článkem 2 Dodatkového protokolu podmínky účasti České republiky v těchto aktivitách podléhají rozhodnutí Rady přidružení;
3. na základě Rozhodnutí Rady přidružení č. 2/97 ze dne 30. září 1997 mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Českou republikou na straně druhé²⁾ se Česká republika účastní od 1. října 1997 programu Mládež pro Evropu a vyjádřila zájem účastnit se nového programu Mládež,

ROZHODLA TAKTO:**Článek 1**

Česká republika se účastní akčního programu Společenství „Mládež“ (dále jen Mládež) v souladu s podmínkami stanovenými v přílohách I a II, které tvoří nedílnou součást tohoto Rozhodnutí.

Článek 2

Toto Rozhodnutí platí po dobu trvání programu Mládež, počínaje dnem 1. ledna 2000.

Článek 3

Toto Rozhodnutí vstoupí v platnost dnem jeho přijetí Radou přidružení.

Dáno v Bruselu 16. října 2000.

Za Radu přidružení

J. Kavan v. r.
předseda

G. Scaramucci v. r.
P. Poštulka v. r.
tajemníci

¹⁾ Úř. věst. č. L 317, 30. 12. 1995, str. 45.

²⁾ Úř. věst. č. L 277, 10. 10. 1997, str. 26.

PŘÍLOHA I

Podmínky účasti České republiky v programu Mládež

1. Česká republika se bude účastnit aktivit v rámci programu Mládež (dále jen „program“), není-li v tomto Rozhodnutí stanoveno jinak, v souladu s cíli, kritérii, postupy a harmonogramy stanovenými v Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1031/2000/ES ze dne 13. dubna 2000 zakládající komunitární akční program „Mládež“.¹⁾
2. V souladu s podmínkami uvedenými v článku 5 Rozhodnutí o programu Mládež a s ustanoveními týkajícími se povinností členských států a Komise ve vztahu k Národním agenturám Mládež přijatými Komisí Česká republika vytvoří odpovídající struktury pro koordinované řízení implementace aktivit v rámci programu na národní úrovni a přijme potřebná opatření k zajištění adekvátního financování této agentury, která v rámci programu obdrží granty na realizaci svých činností. Česká republika podnikne všechny další kroky nezbytné k efektivní realizaci programu na národní úrovni.
3. Za účelem účasti v programu Česká republika uhradí každý rok příspěvek do všeobecného rozpočtu Evropské unie v souladu s postupy stanovenými v příloze II.
V nezbytném případě, s ohledem na vývoj programu nebo nárůst absorpční schopnosti České republiky, je Výbor přidružení oprávněn přizpůsobit výši tohoto příspěvku, aby zabránil schodku rozpočtu v rámci implementace programů.
4. Podmínky pro předkládání, hodnocení a výběr žádostí oprávněných institucí, organizací a jednotlivců z České republiky budou stejné jako podmínky, které platí pro oprávněné instituce, organizace a jednotlivce v rámci Společenství.
Komise může při nominaci nezávislých expertů podle příslušných ustanovení Rozhodnutí č. 1031/2000/ES uvážit i nominaci českých expertů pro pomoc při hodnocení projektů.
5. V zájmu zajištění komunitární dimenze programu a pro oprávnění k získání finanční podpory Společenství budou muset projekty a aktivity zahrnovat alespoň jednoho partnera z některého z členských států Společenství.
6. Finanční prostředky pro decentralizované aktivity, jakož i pro podporu činnosti Národní agentury založené v souladu s bodem 2 budou pro Českou republiku alokovány na základě ročních plánů rozpisu rozpočtu, o kterém bude rozhodnuto na úrovni Společenství, a na základě příspěvku České republiky do programu. Maximální výše finanční podpory na činnost Národní agentury nepřesáhne 50 % rozpočtu na pracovní plán Národní agentury.
7. Členské státy Společenství a Česká republika se budou v rámci existujících ustanovení snažit usnadnit volný pohyb a pobyt mladých lidí a jiných oprávněných osob cestujících mezi Českou republikou a členskými státy Společenství s cílem účastnit se aktivit, jež jsou obsahem tohoto Rozhodnutí.
8. Aktivity, jež jsou obsahem tohoto Rozhodnutí, Česká republika osvobodí od nepřímých daní, celních poplatků, zákazů a omezení na dovoz a vývoz zboží a služeb určených pro zajištění těchto aktivit.
9. Aniž jsou dotčeny povinnosti Komise Evropských společenství a Účetního dvora Evropských společenství v souvislosti s monitorováním a hodnocením programu v souladu s článkem 13 Rozhodnutí zakládající program, účast České republiky v tomto programu bude průběžně sledována na partnerském základě zahrnujícím Komisi Evropských společenství a Českou republiku. Česká republika předloží Komisi příslušné zprávy a zúčastní se dalších specifických aktivit navržených v této souvislosti Společenstvím.
10. V souladu s finančními nařízeními Společenství smluvní závazky uzavřené subjekty z České republiky nebo s nimi uzavřené umožní kontrolu a audit provedené Komisí a Účetním dvorem nebo orgány jimi pověřenými. Finanční audity mohou být provedeny za účelem kontroly příjmu a výdajů těchto subjektů, vztahující se ke smluvním závazkům vůči Společenství. V duchu spolupráce a společného zájmu poskytnou příslušné orgány České republiky veškerou dostatečnou a možnou pomoc, která může být za daných okolností pro provádění těchto kontrol a auditů potřebná nebo prospěšná.

¹⁾ Úř. věst. č. L 117, 18. 5. 2000, str. 1.

Ustanovení přijatá Komisí související s povinnostmi členských států a Komise ohledně Národních agentur Mládež budou platit i pro vztahy mezi Českou republikou, Komisí a Českou národní agenturou. V případě neregulérnosti, zanedbání či podvodu prokázaných České národní agentuře ponese odpovědnost za neuhrazené finanční prostředky české orgány.

11. Aniž by byly dotčeny postupy uvedené v článku 8 Rozhodnutí zakládající program Mládež, zástupci České republiky se budou jako pozorovatelé účastnit jednání výboru programu v bodech, které se jich týkají. K projednání ostatních bodů se budou tyto výbory scházet bez účasti zástupců České republiky, stejně tak jako v době hlasování.
12. Jazyk, který bude používán při veškeré komunikaci s Komisí, pokud jde o vypracování a předkládání žádostí, o smlouvy a zprávy a jiné administrativní záležitosti související s programy, musí být jedním z úředních jazyků Společenství.
13. Společenství a Česká republika mohou kdykoli ukončit aktivity prováděné v rámci tohoto Rozhodnutí předložením písemné výpovědi s dvanáctiměsíční výpovědní lhůtou. Projekty a aktivity, které budou v době výpovědi probíhat, budou pokračovat až do jejich dokončení za podmínek stanovených v tomto Rozhodnutí.

PŘÍLOHA II

Finanční příspěvek České republiky do programu

1. Výše finančního příspěvku, který Česká republika uhradí do rozpočtu Evropské unie na účast v programu v roce 2000, bude činit 1 139 000 EUR.

O výši příspěvku, který bude Česká republika hradit v následujících letech programu, rozhodne Rada přidružení v průběhu roku 2000.

2. Česká republika uhradí výše uvedený příspěvek částečně z českého státního rozpočtu a částečně z Národního programu PHARE České republiky. S výhradou samostatné programovací procedury PHARE budou požadované finanční prostředky PHARE převedeny do České republiky na základě samostatného Finančního memoranda. Společně s částí příspěvku ze státního rozpočtu České republiky budou tyto prostředky představovat národní příspěvek České republiky, ze kterého budou prováděny platby po obdržení roční výzvy k zaplacení od Komise.

3. Prostředky PHARE budou nárokovány následovně:

- 840 000 EUR na příspěvek do programu v roce 2000.

Zbývající část příspěvku České republiky bude uhrazena z českého státního rozpočtu.

4. Finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 platné pro všeobecný rozpočet Evropských společenství¹⁾ bude platit i pro správu příspěvku České republiky.

Cestovní náklady a diety zástupců a expertů z České republiky vzniklé v souvislosti s jejich účastí jako pozorovatelů při práci výboru uvedeného v příloze I bodu 11 nebo na jiných schůzkách souvisejících s realizací programu bude hradit Komise na stejném základě a v souladu s nyní platnými postupy pro nevládní experty z členských států Evropské unie.

5. Poté, co toto Rozhodnutí vstoupí v platnost, a na začátku každého následujícího roku zašle Komise České republice výzvu k zaplacení příspěvku ve výši, která odpovídá jejímu příspěvku do programu.

Tento příspěvek bude vyjádřen v euro a zaplacen na bankovní účet Komise denominovaný v euro.

Česká republika zaplatí svůj příspěvek na základě výzvy k zaplacení:

- do 1. května část financovanou ze státního rozpočtu za předpokladu, že Komise zašle výzvu k zaplacení před 1. dubnem, nebo nejpozději jeden měsíc po zaslání výzvy k zaplacení, pokud bude zaslána později.
- do 1. května část financovanou z PHARE za předpokladu, že byly do té doby do České republiky zaslány odpovídající částky, nebo nejpozději v období 30 dní od zaslání těchto prostředků do České republiky.

Jakékoli prodlení v placení příspěvku bude mít pro Českou republiku za následek placení úroků z dlužné částky po uplynutí dne splatnosti. Úroková míra bude odpovídat míře uplatňované Evropskou centrální bankou pro operace v euro ke dni splatnosti a zvýšené o 1,5 procentního bodu.

¹⁾ Úř. věst. č. L 356, 31. 12. 1977, str. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2779/98 (Úř. věst. č. L 347, 23. 12. 1998, str. 3).

41**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 15. prosince 2000 bylo v Bruselu podepsáno Rozhodnutí č. 4/2000 Rady přidružení EU – Česká republika ze dne 15/12/2000 o přechodu do druhé etapy přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Českou republikou na straně druhé.*)

Rozhodnutí č. 4/2000 vstoupilo v platnost na základě svého článku 2 dne 1. února 2001.

České znění Rozhodnutí se vyhláší současně.

*) Evropská dohoda zakládající přidružení mezi Českou republikou na jedné straně a Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně druhé ze dne 4. října 1993 byla vyhlášena pod č. 7/1995 Sb.

ROZHODNUTÍ č. 4/2000 RADY PŘIDRUŽENÍ EU – ČESKÁ REPUBLIKA

ze dne 15/12/2000

**o přechodu do druhé etapy přidružení
mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně
a Českou republikou na straně druhé**

RADA PŘIDRUŽENÍ EU – ČESKÁ REPUBLIKA,

s ohledem na Evropskou dohodu zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Českou republikou na straně druhé¹⁾ (dále jen „Evropská dohoda“) a zejména na článek 7(3) této Dohody,

Vzhledem k tomu, že:

(1) Článek 7(1) Evropské dohody stanovuje přechodné období v maximální době trvání deseti let rozdělené do dvou po sobě jdoucích etap, z nichž každá potrvá v zásadě pět let,

(2) První etapa začala 1. února 1995 dnem vstupu v platnost Evropské dohody,

(3) Rada přidružení, v souladu s článkem 7(2) Evropské dohody, pravidelně posuzuje provádění této Dohody a realizaci ekonomických reforem v České republice na základě zásad zakotvených v preambuli Dohody,

(4) Strany jsou odhodlány vyhovět závazkům plynoucím z přechodu do druhé etapy přidružení,

(5) Rada přidružení rozhoduje o přechodu do druhé etapy a jakýchkoliv možných změnách, které musí být provedeny, co se týče opatření týkajících se obsahu ustanovení řídících druhou etapu,

ROZHODLA NÁSLEDUJÍCÍ:

Článek 1

Přechod do druhé etapy uvedený v článku 7(3) Evropské dohody tímto vstupuje v platnost.

Článek 2

Toto rozhodnutí nabývá účinnosti prvním dnem druhého měsíce následujícího po jeho přijetí Radou přidružení.

Dáno v Bruselu dne 15. prosince 2000.

Za Radu přidružení

J. Kavan v. r.
předseda

G. Scaramucci v. r.
P. Poštulka v. r.
tajemníci

¹⁾ Úř. věst. č. L 360, 31. 12. 1994, s. 2.



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon (02) 792 70 11, fax (02) 795 26 03 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: (02) 614 32341 a 614 33502, fax (02) 614 33502 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon 0627/305 161, fax: 0627/321 417. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel./fax: 00421 7 525 46 28, 525 45 59. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2001 činí 1500,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** celoroční předplatné i objednávky jednotlivých částek – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 0627/305 179, 305 153, fax: 0627/321 417. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej** – **Benešov:** HAAGER – Potřeby školní a kancelářské, Masarykovo nám. 101; **Bohumín:** ŽDB, a. s., technická knihovna, Bezručova 300; **Brno:** Vyšehrad, s. r. o., Kapucínské nám. 11, Knihkupectví M. Ženíška, Květinářská 1, M.C.DES, Cejl 76, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** PROSPEKTRUM, Kněžská 18, SEVT, a. s., Česká 3; **Hradec Králové:** TECHNOR, Hořická 405; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, Klatovy 169/L; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Most:** Knihkupectví Šeříková, Ilona Růžičková, Šeříková 529/1057, Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Napajedla:** Ing. Miroslav Kuččík, Svatoplukova 1282; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, BONUM, Ostružnická 10, Týcho, Ostružnická 3; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Nádražní 29; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., Sladkovského 414; **Plzeň:** ADMINA, Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5; **Praha 1:** Dům učebnic a knih Černá Labuť, Na Poříčí 25, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, KANT CZ, s. r. o., Hybernská 5, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, Moraviapress, a. s., Na Florenci 7-9, tel.: 02/232 07 66, PROSPEKTRUM, Na Poříčí 7; **Praha 2:** ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům), BMSS START, spol. s r. o., Vinohradská 190; **NEWSLETTER PRAHA,** Šafaříkova 11; **Praha 4:** PROSPEKTRUM, Nákupní centrum Budějovická, Olbrachtova 64, SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 02/24 81 35 48; **Praha 10:** Abonentní tiskový servis, Hájek 40, Uhřetíněves; **Prerov:** Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 0168/303 402; **Šumperk:** Knihkupectví D-G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplice:** L + N knihkupectví, Kapelní 4; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** Severočeská distribuční, s. r. o., Havířská 327, tel.: 047/560 38 66, fax: 047/560 38 77; **Zábřeh:** Knihkupectví PATKA, Žižkova 45; **Žatec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od začavování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamacce:** informace na tel. číslo 0627/305 168. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.